

## 多重身分的稱謂

在撰寫公函時，有沒有碰到稱謂的問題？用錯稱謂，小則貽笑大方，大則開罪他人。以下是幾個較常見的問題：

1 **問**：已婚女士的姓名若冠以夫姓，在稱謂上該如何處理？

**答**：根據《政府公文寫作手冊·公函》，已婚女士的稱謂若冠以夫姓，全稱時夫姓先行，本姓次之，如“陳張△△議員”、“黃李△△女士”。假如只提到姓氏，如“△議員”、“△主席”或“△會長”的話，則宜只用本姓，如“陳張△△議員”稱“張議員”，“黃李△△女士”稱“李女士”。

2 **問**：某協會的主席△先生身兼數職，既是該會主席，也兼任立法會議員。如致函該協會，上款應稱呼“△先生”、“△主席”還是“△議員”？

**答**：要視乎去信的目的而定。若為一般事務去信，例如答覆△先生代市民提出的詢問，可以稱呼“△議員”。假如涉及該協會的會務，例如答覆該協會的邀請或商討合辦活動的安排，則宜稱呼“△主席”，以切合其主席的身分。一般而言，如△君身兼立法會議員及某會主席，甚少稱“△先生”或“△女士”，而多稱呼其職銜，如“△議員”或“△主席”，以示尊重。

3 **問**：收信人的勳銜或榮銜該如何列出？

**答**：如須詳列收信人的勳銜或榮銜，可以英語縮略語表達，如“趙△△先生, G.B.S., J.P.”。“J.P.”一銜如必須以中文列出，則可省去“先生”、“女士”等稱謂，稱“△△△太平紳士”便可，如“林△△太平紳士, G.B.S.”。如收信人李△△先生的榮銜包括大紫荊勳章(G.B.M.)，則應稱呼“李△△大紫荊勳賢”。



## 上期“牛刀小試”遊戲答案：

圓日高山路口長  
橫雲細雨度斜陽  
扁舟橫渡無人過  
風捲殘花半日香

這種近乎謎語的詩體稱為“神智體”，也稱“謎象詩”，以圖寫意，令人自悟，能啟人神智，故稱之。漢字基本上屬於表形、表意的文字，形體由圖形逐漸變為筆畫，因此蘊含豐富的圖像元素。據說是蘇軾所作的《晚眺》(如圖)就是有名的謎象詩。各位讀者，可有興趣再動動腦筋，把圖中涵攝了詩境語彙的奇特字形(由右至左直排)“還原”為原詩的文字？(答案見本頁底部)



得獎名單如下：

姓名	所屬部門
Helen Wong	機電工程署
伍鴻財	社會福利署
張俊麟	黃大仙民政事務處
Joans Chow	房屋署
何燕媚	司法部

各得獎者將獲專函通知領獎。

答案：長亭短景無人畫，老大橫拖瘦竹竿。(蘇軾)。